



**CỤC ĐĂNG KIỂM VIỆT NAM**  
**VIETNAM REGISTER**

*ĐỊA CHỈ: 18 PHẠM HÙNG, HÀ NỘI*  
*ADDRESS: 18 PHAM HUNG ROAD, HA NOI*  
*ĐIỆN THOẠI/ TEL: +84 4 3 7684701*  
*FAX: +84 4 3 7684779*  
*EMAIL: vr-id@vr.org.vn*  
*WEB SITE: www.vr.org.vn*

**THÔNG BÁO KỸ THUẬT TÀU BIỂN**  
**TECHNICAL INFORMATION ON SEA-GOING SHIPS**

**Ngày 04 tháng 8 năm 2015**  
**Số thông báo: 020TI/15TB**

*Nội dung: Bảng câu hỏi sử dụng trong Chiến dịch kiểm tra tập trung năm 2015 của các chính quyền cảng trên thế giới về sự thành thạo của thuyền viên với các quy định an toàn khi vào không gian kín của tàu.*

Kính gửi: Các chủ tàu/ công ty quản tàu biển  
Các đơn vị đăng kiểm tàu biển

Như chúng tôi đã thông báo tới các Quý Đơn vị tại Thông báo kỹ thuật tàu biển số 018TI/15TB ngày 16 tháng 7 năm 2015, Tổ chức các quốc gia tham gia bản ghi nhớ Paris về hợp tác trong kiểm tra tàu biển của chính quyền cảng khu vực Tây Âu-Bắc Đại Tây Dương (Tổ chức Paris-MOU), và Tổ chức các quốc gia tham gia bản ghi nhớ Tokyo về hợp tác trong kiểm tra tàu biển của chính quyền cảng khu vực Châu Á-Thái Bình Dương (Tokyo-MOU) sẽ thực hiện Chiến dịch kiểm tra tập trung nhằm xác nhận sự thành thạo của thuyền viên với các quy định an toàn khi vào không gian kín của tàu. Chiến dịch diễn ra từ ngày 01 tháng 9 đến ngày 30 tháng 11 năm 2015, với sự tham gia đồng thời của một số tổ chức hợp tác khu vực khác về kiểm tra tàu biển của chính quyền cảng.

Trong quá trình kiểm tra tàu, nhân viên kiểm tra của chính quyền cảng (PSCO) sẽ sử dụng Bảng câu hỏi đính kèm để xác nhận thuyền viên thành thạo với các trang thiết bị liên quan của tàu, được huấn luyện đầy đủ để có thể nhận biết và hiểu được các mối nguy hiểm khi vào không gian kín của tàu.

Chúng tôi xin thông báo để các chủ tàu/ công ty quản tàu biển có sự chuẩn bị sẵn sàng cho Chiến dịch kiểm tra nói trên của các chính quyền cảng.

Thông báo kỹ thuật này được nêu trong mục: *Thông báo của VR/ Thông báo kỹ thuật TB* của trang tin điện tử của Cục Đăng kiểm Việt Nam: <http://www.vr.org.vn>.

Nếu Quý Đơn vị cần thêm thông tin về nội dung nêu trên, đề nghị vui lòng liên hệ:

*Cục Đăng kiểm Việt Nam*

*Phòng Tàu biển*

*Địa chỉ: 18 Phạm Hùng, Phường Mỹ Đình 2, Quận Nam Từ Liêm, Hà Nội*

*Điện thoại: +84 4 37684701 (số máy lẻ: 521)*

*Fax: +84 4 37684722*

*Thư điện tử: [taubien@vr.org.vn](mailto:taubien@vr.org.vn); [bangph@vr.org.vn](mailto:bangph@vr.org.vn)*

Xin gửi đến các Quý Đơn vị lời chào trân trọng./.

***Nơi nhận:***

- Như trên;
- Phòng QP, TB, CN, HTQT;
- Trung tâm VRQC, TH;
- Các chi cục đăng kiểm;
- Lưu TB./.

## CIC on Crew Familiarization for Enclosed Space Entry

*This CIC applies to **all** ships*

<b>Inspection Authority:</b>			
<b>Ship Name:</b>		<b>IMO Number:</b>	
<b>Date of Inspection</b>		<b>Inspection Port:</b>	

No.	Item	Yes	No	N/A
Q.1 Note 1	Are there measures in place to test the atmosphere of an enclosed space to confirm it is safe to enter?	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	
Q.2 Note 1	Are crew members responsible for testing the atmosphere in enclosed spaces trained in the use of the equipment referred to in Question 1?	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>

No.	Item	Yes	No	N/A
Q.3 *	Are the crew members familiar with the arrangements of the ship, as well as the location and operation of any on-board safety systems or appliances that they may be called upon to use for enclosed space entry?	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	
Q.4 *	Are crew members responsible for enclosed space emergency duties, familiar with those duties?	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	
Q.5 *	Is the training manual available on board and its contents complete and customized to the ship?	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	
Q.6 *	Is there evidence on board that enclosed space entry and rescue drills are conducted in accordance with SOLAS Chapter III, Regulation 19?	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	
Q.7 *	Have the ship's crew participated in an enclosed space entry and rescue drill on board the ship at least once every two months in accordance with SOLAS Chapter III, Regulation 19.3.3?	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	
Q.8 *	Are crew members responsible for enclosed space entry aware of the associated risks?	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	
Q.9 *	During the CIC, the PSCO is to observe an enclosed space entry and rescue drill. Did the drill comply with the requirements of SOLAS Chapter III, Regulation 19.3.6?	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Q.10	Is the ship detained as a result of a "NO" answer to any of the questions?	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	

Note 1 For PMoU, questions 1 & 2 are for information purposes only.

Note 2 Each question should be answered and only one box ticked for that question.

Note 3 Questions with an asterisk indicate Code 30 may be issued.

*The CIC on Crew Familiarization for Enclosed Space Entry was conducted during the period September – November 2015.*